РЕЧЕЭТИКЕТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛА *КЛАНЯТЬСЯ* У ВОСТОЧНЫХ СЛАВЯН

Н. С. Гребенщикова

Гродненский государственный университет, Беларусь

В статье описываются некоторые речеэтикетные нормы глагола «кланяться», характерные для восточных славян.

Ключевые слова: речевой этикет, глагол, восточные славяне

У статті описуються деякі мовленнєвоетикетні норми дієслова «кланяться», які характерні для східних слов'ян.

Ключові слова: мовленнєвий етикет, дієслово, східні слов'яни

This article describes some verbal speech and ethies norms of the verb as "кланяться" (to bow) which is dramatically typical for Eastern Slaviclanguages.

Key words: speech estiquette, verb, Slavic (Slavonic)

Глагол *кланяться* способен употребляться с семантикой 'наклоняться' (без этикетной коннотации), однако весьма нечасто. Пример такого рода из "Росписи травам" (XVII в.) содержится в ДРС. 7. 152: *Синеворотъ есть трава … а потому ея познати что она ни на которую сторону не* ***кланяется*** *и въ великия бури и въ вѣтры толко* ***кланяется*** *на востокъ*. См. также: *Горкин уже сидит, подпирается кулаками сзади, – повеселел. – Жгет маленько, а боли такой нет… и пальцами владаю… – говорит он, и я с радостью вижу, как* ***кланяется*** *у него большой палец*. И. Шмелев. "Богомолье". Обычно же этот глагол тесно сопряжен с речеэтикетной сферой и является обозначением этикетного действия.

С течением времени глагол *кланяться* начинает употребляться в качестве единственной параллели несовершенного вида к глаголу совершенного вида *поклониться*, вытесняя конкурирующие образования *покланятися, поклонятися* (первый глагол архаизуется, второй изменяет семантику). В результате этого видовая пара предстаёт более рельефно: приставка *по-* передает значение однократности, завершенности действия (*поклониться*), удлиненный корневой гласный (*о → а) в корне *клан-* выражает повторяемость, длительность действия (*кланяться*).

Лексема *кланяться* предстает полисемантичной, и основные значения её таковы:

1. *Кланяться* 'поклоняться святыне': Прежде бо бh въ Іерусалимh единомъ мhсто кланятися, нынh же по всеи земли. «Слово о законе и благодати» митрополита Илариона. Л-С. 127.

В этом значении глагол кла""""нятися" способен употребляться в литературном языке до XVIв. включительно: Ц [е]ркви коумирьскыя"""" wтвьрьзоу. и ч [е]л [о]в [h]кы клан#ти с# имъ приноужу. Усп. сб. 170а; *Понеже царь Констянтинъ еллиньстей вѣре прилежаше тогда: идоломъ* ***кланяшеся.*** Пов. о новг. б. кл. 202.; (Староукр.) *Ужо воды въсих топят, Ноах в корабль вошол, знать, иж Богу* ***кланялъся****, просто ласку знашол.* Хронологія Андрія Римші (1581г.) Давн. укр. л. 182.

В фольклоре эта семантика отмечается и в более позднее время: *Прошли те годы, когда богов были полны огороды, теперь чесноку и луку не* ***кланяются***. ППЗ. 162; (бел.) *У лясу жывём, пню* ***кланяемся***. ПРіП.1.115;

(бел.)...*Пад цэркаў святую,*
Гдзе людзі збіраюцца,
Пану Богу ***кланяюцца***... Чачот. 71.

Варианты белорусской пословицы свидетельствуют о синонимичности в фольклоре глаголов *маліцца* и *кланяцца*: *Нечага таму Богу* ***кланяцца****, каторы на нас не глядзіць*; *Нечага таму Богу* ***маліцца****, які на нас не зважае*. ПРіП.2. 154.

С трансформацией комплексного значения 'обращаться к святыне с молитвой и поклонами' и стремлением к более четкой специализации глаголов *молиться* и *кланяться* эти глаголы могут появиться в одном контексте:

Одному богу ***молится****, другому* ***кланяется***. Д.II. 137;
Ко Божьей церкви пойду.
Богу ***молюся****,*
Христу ***кланяюся****.*
Богу ***молюся*** *за батюшку,*
За Игнатия Савельича,
Христу ***кланяюся*** *за маменьку,*

За Федосью Алексеевну... ЛРС. 175;
Как во этой во светелочке,
Тама Марья Богу ***молится,***
Низко ***кланяется***. Трад. ф-р Новг. обл. 156.

2. *Кланяться* 'приветствовать при встрече и прощании'. На письме этот глагол входит в начальное и конечное приветствие: ^ Творимира ко Fъмь. Клан#юс# брать прихаж#и во дворо... (Новгор. грам. XI-XII вв.). Л-С. 26. Не следует безоговорочно видеть в оборотах такого рода только семантику просьбы, как это определяется в Историческом словаре, и противопоставлять их выражениям типа "А язо тобе кланяюся" (XII-XIII вв.). ДРС. 7. 152 (В историческом словаре первое *кланяюся* иллюстрирует семантику 'просить, молить о чем-либо', второе – 'посылать поклон кому-либо, приветствовать через кого-либо или в письме'. ДРС. 7. 152). Очевидно, значение этого глагола в обоих случаях выступает как комплексное: не только просительное, но и приветственное (на наличие приветственной семантики указывает место оборота с *кланяюсь* в эпистолярном памятнике: начало или конец грамоты): А мы ти с# г[осподи]не кн[ў]же клан#~мь. 1264 или 1265г. Договор Новгорода с в.кн. Ярославом Ярославичем. Л-С. 38 (помещенный ближе к концу грамоты, этот оборот содержит и такой семантический элемент, как 'признание подчинения').

Начиная со старорусского периода, приветственное значение проявляется более отчетливо: *А за посадомъ Якова всрhтилъ отъ папина жъ сынъ Марграфъ Павелъ Цезисъ, а съ намъ чаловhкъ съ шестьдесять конныхъ, а* ***кланились*** *съ Яковомъ межъ себя на конhхъ, а съ коней не сошли.* 1583г. Статейный список Якова Молвянинова. Л-С. 202; *Взад гостю не* ***кланяются (не накланяешься).*** Д.II.156;

Супроть Варина окна
Останавливается;
С Варей ***кланяется,***
Приуправливается. П.Кир. 2. 164.

В белорусском фольклоре:

– Ой, злязай, дзевачка, з возу далоў,
Кланяйся *татку з мамкай разам са мной.* ЛБВ. 467;
...Ўжо твой Цімошка блізесенька,
На двор з'язджае, на кані грае,
А ў сені ўходзіць, шапку зносіць,
А ў хату ўходзіць, ***кланяецца...*** Вяс. 3. 493;

См. также украинскую пословицу *Не здоровкайсь, коли ніхто тобі не* ***кланяєцця***. Номис. 55.

Русский глагол *кланяться* входит в состав речеэтикетных приветственных формул:

- ***(Я) (тебе, вам) кланяюся*** – в старорусском языке этот оборот равным образом возможен в качестве контактоустанавливающего и контакторазмыкающего: (Начало грамоты) Поклонъ и бла [го]словлhнье ^ #кова епископа полотьского. бровстови. намhстньнику пискуплю и дhтемъ моимъ ратманомъ. <... > а #зь вамъ клан#юс# дhтnемъ своимъ и бла [го]словл#ю. і б [ог]а молю. 1309 г. Грам. полоцк. еп. Якова рижск. епископу и Риге. Хрест. Ив. 86; (Обрамление письма) *Гсдрь маи батюшъко Iв [ан] Михаилович сын [т]вои Яков б [ла]гословления твоего к себе [про]шу і премного* ***кланюся***. < … > *При семъ писавы сын твоі Яков Салтыков благословения твоего к себе п [р]ошу і премного* ***кланюся***. 1731г. Гр. 103.
- Формула прощания ***Кланяюсь (кому)***: (Всюду в окончании письма) *При сем* ***вшеми блгородию*** *Евтиfеи Сиворовъ* ***кланяюся***. Гр. 36; *С сею грамоткою вмhсте по том* ***тебh доброприятелю своему*** *любително* ***кланяюс*** *Васка Брехов.* Гр. 9; *А по семъ гдрь* [так!] *батюшка здравствии да* ***въсеи челяди и крестяномъ*** *ниско* ***кланяюся***. Гр. 224; *Посемъ азъ и съ товарыщи... много* ***кланяемся***. *Здравъ буди. Piter.* 1696 г. ПБП.I. 20.

Выражение *За сим (При сем) писавый кланяюсь* (Д. II.212), «эпистолярный штамп», складывается в конце XVII в.: ***При семъ писавы*** *сын твоі Яков Салтыков благословения твоего к себе прошу и премногw* ***кланюся*** *июня А* [первого – Н.Г.] *дня 1731 году.* Гр. 103; (Ср. ранее до этого *За сим писавый челом бью*: ***За семъ писавы*** *сынишко вашъ Івашко* ***челомъ бью***…Гр. 128).

В XIX в. этот оборот употребляется иронически или шутливо. Так Н.С. Лесков заканчивает небольшую заметку в газетной полемике: ***За сим писавый кланяюсь***. 1885г. «Объяснение по трем пунктам». Леск. XI. 4.

- Формула ***Кланяюсь Вам (тебе),*** *обращенная* к собеседнику, адресату письма в начале контакта: *Тресотиниус. Прекрасная красота, приятная приятность, попремногу* ***кланяюсь вам***. *Клариса. И я вам попремногу откланиваюсь, преученое учение.* 1750 г. А.П.Сумароков. "Тресотиниус"; *Прежде всего, почтеннейший Сергий Тимовеевич, низко* ***кланяюсь Вам*** *и рекомендую первых артистов нашей оперы Петровых: жену и мужа...* 1841г. И.И.Панаев –

С.Т.Аксакову. Пан. 519; ***Кланяюсь Вам**, чтимый, уважаемый и преданно мною любимый Петр Карлович...* 1870 г. Н.С.Лесков – П.К.Щебальскому. Леск. Х. 286; *Митрич, **кланяюсь тебе**, качаясь на волнах Каспийского моря! И всем твоим также. Ив. Бунин.* (Открытка И.Бунина Н.Телешову). 1904 г. ПБ. 557.

- Формула прощания ***Кто тебе кланяется*** (о себе): *Прощай же, **пантагрюэлист твой тебе кланяется*** [о себе – Н.Г.]. 1847г. А.В.Дружинин. “Полинька Сакс”.

3. *Кланяться* 'передавать привет 3-му лицу и от 3-го лица'.

- Формула ***Кланяюсь кому*** (привет 3-му лицу): (В начальной части письма) *Да **въси дворовеи челади и крестяном** ниско **кланююся**.* Гр. 226; (В окончании письма) ***Кланяюсь княгине и сестре** – некогда более писать.* 1825г. А.С.Пушкин – П.А.Вяземскому. ДП.I.27.

- Формула ***Кланяйтесь кому (от меня)*** – привет 3-му лицу: – *Довольно с Афанасием Ивановичем! **Кланяйтесь ему от меня**, а меня не поминайте лихом...* Ф.М.Достоевский. «Идиот»; (Шутливое) *Увидишь своих, так **кланяйся нашим**.* Д.I. 358; ***Кланяйтесь от меня богоспасаемому граду Воронежу**, с которым у меня связано много светлых и темных воспоминаний отрочества и юношества.* 1858 г. А.Н.Афанасьев- М.Ф. Де-Пуле. ИИРФ. 86; *Мы прощаемся с Прониным. Он машет рукой: –**Кланяйтесь Петербургу!*** И.Одоевцева. «На берегах Невы».

- Формула ***Кланяется тебе (вам) (кто)*** – (привет от 3-го лица): *Обнимаю тебя. **Матюшкин тебе кланяется**...* 1824 г. А.А.Дельвиг – Пушкину. ДП.I. 196; – ***Вам Егор Иваныч кланяется**, – сказал он* [Череванин] *Наде.* Н.Г.Помяловский. «Молотов»; *Говорилось в этих письмах всегда, хоть вскользь, и о Марфиньке. Большею частью так: «**Марфинька** тоже **тебе кланяется**».* 1888г. С.Н.Терпигорев. «Марфинькино счастье».

- Формула ***Кто велел (приказал) тебе кланяться; Кланяться тебе велели (приказали)*** – привет от 3-го лица: – *Здоровенько ль поживаешь, Алексей Трифоныч? – сказала Фленушка, поравнявшись с ним. – Слава богу, живем помаленьку, – отвечал он, снимая шапку. – **Кланяться тебе велели,** – сказала она.* П.И. Мельников-Печерский. «В лесах»;...*Поклонился он гостю и, подавая Манефе письмо, сказал: – Патап Максимыч **приказали кланяться**.* П.И.Мельников - Печерский. «В лесах»; *Князь Иван Михайлович **велел тебе кланяться**...* 1810г. А.Погорельский – П.А.Вяземскому. Погор. 395; – *Барышня **приказали кланяться** и благодарить; просят, нет ли другой такой же книжки – почитать?* 1880г. М.Е.Салтыков-Щедрин. «Игрушечного дела людишки»; *Авдотья Назаровна (кланяется) **Велели кланяться** и о здоровье спросить.* А.П.Чехов. “Иванов”.

4. *Кланяться* 'выражать подчинение, покорность, унижение': (Староукр. – о поисках покровительства) *И там стоячи, сам цар послал под Умань, и доставали Уманя, що юже Уманьці, видячи немалую налогу и хотячи получити милосердія, послухавши Дорошенка и его посланцов, – полковник з старшиною и чолнійшими козаками поехал **кланятися** турчинові* [турецкому султану – Н.Г.], *и там усіх козаков ув неволю узято.* Літ. Самов. под 1674 г. 119; (Укр.) *Як мать ногам **кланяцьця**, так лучче голові.* Номис. 191;

(Бел. – вместе с *карытіся*):

***Карыся**, Агатка, старому,*
***Кланяйся** и малому;*
З паклону галоўка не баліць,
Стары і малы благаславіць. БФ. 250;
Татулька, родны мой,
*Я табе **каруся**.*
*У ножанькі **кланюся**...* Вяс. 5. 412.

Это значение активно проявляет себя в современном русском языке: *Изо всех, подобострастно выслушивавших суждения деда о разных делах и главное сельскохозяйственных, только один Петр Неофитович не стеснялся возражать старику, когда считал его речи неосновательными. На краткие замечания отца, что дядя может рассердиться, Петр Неофитович отвечал: «А какое мне дело! Я ничего не ищу и **кланяться** ему не стану».* Фет. 71; *Мать при мне отца поедом ела за то, что не умел низко **кланяться**...* Н.С.Лесков. “Некуда”;

*Полно вам **кланяться***
Роже басурманов.
Пусть кричат вожаки,
Плюньте им в зенки. В.Хлебников. «Мы желаем звездам тыкать...».

5. *Кланяться* 'просить'. В духовном завещании Климента Новгородца содержится просьба, обращенная к игумену и всей монастырской братии, выдать его вдове часть наследства: А жена мо". пострижеть с# въ чернице./ ~сть ~и чимъ с# пострици. и дворъ городьскыи. ~и же

даю. а про се клан#ю с# игоуменоу и всеи брать~. а жена мо" пострижеть с#. въ чернице. то выдаите ~и четверть... Перед 1270 г. Л-С. 39-40.

В более позднее время это значение проявляется исключительно активно: *Яви надо [м]ною млсть свою слуга твоеи [милости] Борис Тварошковъ* ***кланяюся до лица земли***. Гр. 108; ***Кланяйтеся*** *жене сей, она бы вас простила о вашем неразумии.* Пов. о Карпе Сутулове. РДС. 94; *Не* ***кланяюсь*** *бабушке Варваре, своё есть в кармане.* Д.I. 57; *Не* ***кланяюсь*** *богачу, свою рожь молочу.* Д.I. 73; *За своим добром ходи, да* ***кланяйся***. ППЗ. 124;

Молодец молодцу крепко ***кланился****:*
«Ой ты гой еси, наш батюшка грозен палач!
Дай ты мне, молодец, звоньчаты гусли,
Перед смертью молодцу наигратися!» П.Кир. 1. 174;

(Бел.) *Пайшоў Ігнасёк да суседачкі* ***кланяцца****:*
– Суседачка, будзь за родную матульку,
Пазыч жа мне на гэты дзянёк кашульку. Вяс. 3.65;

Каму ты ***ся****, малада Марысеньку,* ***кланяеш****,*
Калі ты мацёнькі не маеш?
– Маю ж я роданьку нямала,
Буду ***ся кланяці*** *жэб за матаньку мне стала.* Вяс. 3. 66.

Три следующих значения можно рассматривать как производные от предыдущего:

5 а. *Кланяться* 'приглашать (= просить прийти)':

Ой ты, гой еси, Володимер князь,
Илья Муромец!
Кланяюсь *я к себе на почестный пир:*
У меня дело непасёное,
Зелено вино некурёное,
И пойлице невареное!... П.Кир. 1. 11.

5 б. *Кланяться* 'дарить (= просить принять подарок)': ***Кланяемся вашей чести подарочками****! – заключил дружка, приглашая поезжан к чарке и подаркам, которые состояли из платков, кусков полотна, лент, ниток и прочего добра.* 1855 г. С.В.Максимов. «Дружка».

5 в. *Кланяться* 'просить прощения': *Не виноват, да* ***кланяйся***. ППЗ. 100.

6. *Кланяться* 'благодарить':... *Головок... пожалуі ко мъне пришъли а я за милость твою биди* ***кланятъца***. Гр. 28; *Наипаче ж за млсть твою что о здравиі своем возвѣщаешъ писменне* ***кланяюся***. Гр. 333; *Выстал человек из воды, на корму сел. Переехал через Онегу, ничего.* ***Кланяется****: – Спасибо, что перевез.* Сев. пред. 133; *Мы если с крестом обход делаем – настоятель у нас как пупырышек, старенький, слабый – ну какое же причту уважение?* ***кланяйся****, если корчик ржи тебе в мешок всыплют!* 1921 г. С. Минцлов. «За мертвыми душами»;

(Бел.) ***Кланялася*** *кума куму*
Нізенька ў ножкі:
– Дзякуй табе, мой кумочак,
Што прывёз з дарожкі. БФ. 222.

Под влиянием западноевропейского речевого этикета в официальном общении XIX века появляется приветственный стереотип *Честь имею кланяться.* Он унаследовал от формулы *кланяюсь* способность участвовать в ситуациях как встречи, так и прощания (ранее уже говорилось о том, что толковые словари признают за этим оборотом только прощальную семантику: "*Честь имею кланяться* – форма офиц. приветствия при прощании [из дореволюц. воен. быта]". ТСУ.1.1364; "*Честь имею кланяться* – приветствие при прощании; устар." Ож. 237):

- *Честь имею кланяться* – приветствие при встрече: *Вожеватов. Мокий Парменыч,* ***честь имею кланяться****! Кнуров. А! Василий Данилыч! (Подает руку). Откуда?* А.Н.Островский. «Бесприданница»; *–* ***Имею честь кланяться****, – ласково приветствовал её Куколка. – Как ваше здоровье, дорогая Анна Матвеевна? – Здравствуй, здравствуй, голубчик! – благосклонно кивнула ему головой нянька. – Какое там наше старушечье здоровье. С ногами что-то нехорошо. Не то ревматизм, не то что другое.* 1923г. А.Аверченко. «Шутка Мецената».
- *Честь имею кланяться* – приветствие при прощании: *Карандышев <... >. (кланяясь всем). Я вас жду, господа.* ***Честь имею кланяться***. А.Н.Островский. «Бесприданница»; *Астров <... >. Ну,* ***честь имею****, господа <... >. Однако... (пьет) мне пора <... >.****Честь имею кланяться***. А.П. Чехов. «Дядя Ваня»; *– Ну, а затем вот вам мой совет-с: первым делом очиститесь вы с солдатскими деньгами и отчетностью. Слышите? Это чтобы завтра же было сделано. Что? А мне то за дело? Хоть родите... Затем, капитан, я вас не держу.* ***Имею честь кланяться.*** *<... > Однако марш, марш, марш! К черту-с, к черту-с. Мое почтение-с!..* А.И.Куприн. «Поединок»; –

Панкрат! – закричал профессор в бешенстве. – ***Честь имею кланяться,*** *– сказал молодой человек и пропал.* М.Булгаков. «Роковые яйца».

Такую же этикетную многозначность проявляют приставочные образования от *кланяться*, обозначающие приветствие, – *раскланяться* и *откланяться*.

Раскланяться [1] 'обратиться с приветствием при встрече': *Вошел Сахаров...,* ***раскланялся*** *Розанову и осведомился о его здоровье. Доктор отвечал казенною фразою.* Н.С. Лесков. «Некуда»; *Паншин любезно* ***раскланялся*** *со всеми находившимися в комнате, пожал рукуу Марьи Дмитриевны, у Лизаветы Михайловны, слегка потрепал Гедеоновского по плечу и, повернувшись на каблуках, поймал Леночку за голову и поцеловал ее в лоб.* И.С.Тургенев. “Дворянское гнездо”;– *Прошу вас, познакомьтесь. < … > Я* ***раскланялся*** *с молодым человеком, он оскалил зубы, страдание исказило его приятные черты.* М. Булгаков. «Театральный роман».

Раскланяться [2] 'обратиться с приветствием при прощании': *Паншин взял шляпу, поцеловал у Марьи Дмитриевны руку <... >, холодно* ***раскланялся*** *с Лизой <... > – и удалился..* И.С.Тургенев. “Дворянское гнездо”; (Пандалевский) – *Позвольте мне* ***раскланяться***. [И далее] – *До свидания, Александра Павловна!* И.С.Тургенев. «Рудин»; *Поковыряв немного обивку на кресле пальцем, я встал и* ***раскланялся***. М. Булгаков. «Театральный роман».

Глагол *раскланяться* приобретает и более широкое значение 'распрощаться, расстаться': *Я полагаю, что он и женитьбу задумал с тем, чтобы службу бросить, купить имение да оборотами заняться. Получит к Святой генерала и* ***раскланяется***. М.Е.Салтыков-Щедрин. “Пошехонская старина”; *7-го сентября. Кажется, я* ***раскланялся*** *с верховой ездой. Вот уже другую станцию еду в телеге...* 1854 г. И.А.Гончаров. «Фрегат «Паллада».

В белорусском фольклоре глагол *раскланяцца* употребляется только в значении 'поприветствовать при расставании, попрощаться':

– Цёмна хмара,
Як табе разысціся?
– Малада дзевачка,
Як табе ***раскланяцца****?*
– Я разыйдуся, як рыба з лёдам,
Так я з вашым родам. Вяс. 5. 192;
Убірайся, дзеванька,
З хаты да мяцёлкаю,
А з двара – перапёлкаю,
За варота – зоркаю,
Раскланяйся *з дзеўкамі,*
Бо паедзеш з жонкамі. Вяс. 5. 398;
Маладая дзеванька,
Ці ты коней баішся,
Што на воз не садзішся?
– Я ж коней ды не баюся –
Са сваім родам ***раскланяюся***. ЛБВ. 437.

Откланяться (откланиваться) [1] 'обратиться (обращаться) с приветствием при встрече': *Тресотиниус. Прекрасная красота, приятная приятность, попремногу кланяюсь вам. Клариса. И я вам попремногу* ***откланиваюсь****, преученое учение.* 1750г. А.П.Сумароков. «Тресотиниус»; *У Авиловой, к несчастью, сидели в столовой гости. “А-а! – сказала она. – Наш милый поэт! Вы не знакомы?” Я поздоровался с ней,* ***откланялся*** *гостям.* И.Бунин. «Жизнь Арсеньева».

Откланяться (откланиваться) [2] 'обратиться (обращаться) с приветствием при прощании': *Скалозуб. Но к батюшке зайти я обещался, /* ***Откланяюсь****.* А.С.Грибоедов. «Горе от ума»; *Я извинился своими часами и,* ***откланиваясь****, спрашивал её, что за каприз к ней пришел обедать на поварне.* 1777-1778 гг. Д.И. Фонвизин. «Письма из Франции»; *Теперь, господин Копейкин, позвольте* ***откланяться*** *и рекомендовать вам мою невесту.* 1838г. П.А. Каратыгин. «Дом на Петербургской стороне»*; Туганов рассмеялся и, протянув руку Туберозову, сказал Варнаве с легким пренебрежением: –* ***Честь имею вам откланяться***. Н.С.Лесков. «Соборяне»; *Ничего не нашли мы и в сараях. Около них к нам присоединился Тренк, надевший рыжие краги и белую жокейскую фуражку, и пригласил нас осматривать конюшни... – А я* ***откланиваюсь****! – заявил, остановившись, Булкин. – Видел этих лошадей семь тысяч раз!* 1921 г. С.Минцлов. «За мертвыми душами».

Те факты, что речевые стереотипы *Кланяюсь, Честь имею кланяться* употребляются равным образом в начале и в конце интеракции, а *кланяться* и производные от него глаголы (*откланяться, раскланяться*) имеют семантику 'обратиться с приветствием при встрече' и

'обратиться с приветствием при расставании', подтверждают нашу гипотезу о первоначальном отсутствии единственно контактоустанавливающей функции у всех типов приветствия (вербальных и невербальных), за исключением приветственного вопроса.

Сокращения и литература

1. БФ – Беларускі фальклор. Хрэстаматыя. /Складальнікі: К.П.Кабашнікаў, А.С.Ліс, А.С.Фядосік, І.К.Цішчанка. – Мн., Вышэйш. школа, 1985.
2. Вяс. 3, 5 – Вяселле. Песні. У 6-ці кнігах. [Склад. Л.А.Малаш; Муз. дадат. З.Я.Мажэйка; Рэд. М.Я.Грынблат, А.С.Фядосік]. Мн: Навука і тэхніка, Кн. 3 – 1983, Кн. 5 – 1986.
3. Гр. – Грамотки XVII – начала XVIII века /Издание подгот. Н.И.Тарабасова и Н.П.Панкратова. Под ред. С.И. Коткова. – М.: Наука, 1969.
4. Д. I,II – Даль В.И. Пословицы русского народа. Тт I – II.- М., 1984.
5. Давн. укр. л. – Хрестоматія давньої української літератури (до кінця XVIII ст.) /Упорядкував акад. О.І. Білецький. Видання трете доповнене. – Київ. “Радянська школа”, 1967.
6. ДП I,II – Друзья Пушкина. Переписка. Воспоминания. Дневники: В двух томах – М.: Правда, 1984.
7. ДРС – Словарь русского языка XI – XVII вв. Вып. 1-11. – М., 1975-1986.
8. ИИРФ – Из истории русской фольклористики /Под ред. А.А.Горелова. Л.: Наука, 1978.
9. ЛБВ – Лірыка беларускага вяселля /Укладанне і рэд. Н.С.Гілевіча. – Мн.: Вышэйш. школа, 1979.
10. Леск. – Лесков Н.С. Собрание сочинений в 11-ти томах. – М., 1958.
11. Літ. Самов. – Літопис Самовидця /Видання підготував Я.І. Дзира. Друге виправлене стереотипне видання. – Київ: Наукова думка, 1971.
12. ЛРС – Лирика русской свадьбы. /Издание подгот. Н.П.Колпакова. – Л.: Наука, 1973.
13. Л-С. – T. Lehr- Spławinski i W. Witkowski. Wybór tekstów do historii języka rosyjskiego. – Warszawa 1981.
14. Номис – Українські приказки, прислівъя и таке инше. Збірники О.В.Марковича и других. Спорудив М.Номис. – СПб., 1864.
15. Ож. – Ожегов С.И. Словарь русского языка. Изд. 16-е, испр. – М.: Рус. язык, 1984.
16. Пан. – Панаев И.И. Сочинения. – Л.: Худож. лит. 1987.
17. ПБ 1,2 – Письма И.А.Бунина. Иван Бунин. Книга I. Книга II. “Лит. наследство”. Т. 84. – М.: Наука, 1973.
18. ПБП – Письма и бумаги императора Петра Великого. Т. 1-7. СПб-Пг., 1887-1918. т. 11. Вып. 1. – М.: Наука, 1962. Вып. 2. – М.: Наука, 1964.
19. П.Кир. 1 -Собрание народных песен П.В.Киреевского. Записи Языковых в Симбирской и Оренбургской губерниях. Том I. – Л.: Наука, 1977.
20. П.Кир. 2 – Собрание народных песен П.В.Киреевского. Т. 2. Записи П.И. Якушкина. – Л.: Наука, 1986.
21. Пов. о новг. б кл. – Повесть о новгородском белом клобуке /Памятники литературы Древней Руси. Середина XVI в. – М.: Худож. лит, 1985.
22. Погор. – Антоний Погорельский. Избранное. – М.: Сов. Россия, 1985.
23. ППЗ – Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII-XX веков /Изд. подготовили М.Я.Мельц, В.В.Митрофанова, Г.Г.Шаповалова. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1961
24. ПріП 1,2 – Прыказкі і прымаўкі: Зб. у 2-х т. /Рэд. Фядосік А.С. – Мн., 1976.
25. РДС – Русская демократическая сатира XVII века. /Подгот. текста, статья и ком. В.П.Адриановой-Перетц. Изд. 2-е, доп. – М.: Наука, 1977.
26. Сев. пред. – Северные предания. Беломорско-Онежский регион. – Л.: Наука, 1978.
27. Трад. ф-р Новг. обл. – Традиционный фольклор Новгородской области (По записям 1963 -1976 гг.). Песни, причитания. Издание подгот. В.И. Жекулин, В.В. Коргузалов, М. М. Лобанов, В.В. Митрофанова. – Л.: Наука, 1979.
28. ТСУ – Толковый словарь русского языка под ред. Д.Н.Ушакова. Тт 1-3. М.: Сов. энциклопедия, 1934 – 1939.
29. Усп. сб. – Успенский сборник XII – XIII вв. Издание подгот. О.А.Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. Под ред. С. И. Коткова.– М.: Наука,1971.
30. Фет – Фет, Афанасий. Воспоминания. – М.: Правда, 1983.
31. Хрест. Ив. – Хрестоматия по истории русского языка /Авторы-сост. В.В.Иванов, Т.А.Сумкина, Н.П.Панкратова. – М., 1990.
32. Чачот – Фальклор у запісах Яна Чачота і братоў Тышкевічаў /Уклад, сістэм. тэкстаў і камент. В.І.Скідана і В.І.Скідана і А.М.Хрушчовай. – Мн.: Беларуская навука, 1997.